

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 39:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy zobaczyła, że zostawił swą szatę w jej ręku i uciekł* na zewnątrz, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy dotarło do niej, że uciekł zostawiając swą szatę,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy ona zobaczyła, że zostawił szatę w jej ręku i uciekł na zewnątrz;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy ona obaczyła, iż zostawił szatę swoją w ręku jej, a uciekł precz;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy ujrziała niewiasta szatę w rękach swoich a iż była wzgardzona,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A wtedy ona, widząc, że zostawił swój płaszcz i że wybiegł na dwór,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy zobaczyła, że zostawił swą szatę w jej ręku i uciekł na dwór,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy zobaczyła, że zostawił swoje ubranie w jej ręku i uciekł na dwór,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ona widząc, że zostawił płaszcz w jej ręce i wybiegł na zewnątrz,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy ona, widząc, że zostawił swoją suknię w jej ręce i uciekł na dwór,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy zobaczyła, że uciekł na zewnątrz, zostawiając w jej rękach ubranie -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося як побачила, що залишив свою одіж в її руках і втік і вийшов геть,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy zobaczyła, że zostawił swą szatę w jej ręce i uciekł na zewnątrz, stało się,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Skoro tylko zobaczyła, że zostawił swą szatę w jej ręku, by uciec na zewnątrz,

¹⁾ PS G S i klkn Mss dod.: i wyszedł.